

《先生媽》客家文學繪本學習單

原著：吳濁流 圖：勻墨

家長 / 教師補充教材

一、走近作家與作品——為什麼變成不一樣的大人？

先生媽和兒子錢新發都經歷過貧窮。先生媽年輕時辛苦工作、生活節省；錢新發小時候也穿過補了又補的衣服。可是生活變好以後，兩人對窮人、金錢和身分的想法卻完全不同。

 回到繪本比一比：

	先生媽	錢新發
怎麼對待乞丐？		
怎麼看待金錢？		
最在意什麼？		

你認為做一件好事，如果沒有人知道，還有意義嗎？

補充教材：吳濁流與客家文學

吳濁流是臺灣文學史上的重要作家，也是具有客家背景的作家。《先生媽》以日治末期皇民化運動為歷史背景，透過母子兩人的語言、衣著、飲食、待人方式與身分選擇，形成強烈對比。

客語稱教師、醫師為「先生」；在這篇作品中，「先生媽／先生娘」指醫生的母親。「先生媽」較接近作品以中文呈現的稱呼。這個書名本身就可以成為孩子認識客語稱謂文化的入口。

帶讀建議

- ① 它不只寫一位善良母親，也寫殖民時代裡「要不要改變自己的語言與生活方式」的壓力。
- ② 先生媽與錢新發都經歷過貧窮，卻形成完全不同的價值觀，適合做人物比較。
- ③ 作者透過對比與諷刺，讓讀者自己思考：有錢、有地位，就等於真正成功嗎？

二、文學中的時代生活

文化線索一：家裡說什麼話？

錢新發希望家人說日本話、過日本式生活；先生媽卻仍使用自己熟悉的語言和生活方式。你的家人會說哪些語言？

☐ 國語 ☐ 客語 ☐ 臺語 ☐ 原住民族語 ☐ 其他：_____

文化線索二：斗和升

1. 先生媽要拿米幫助乞丐，故事使用「斗、升」這類以前常見的容量單位。猜猜看：

☐ 一斗比一升多 ☐ 一升比一斗多

2. 錢新發為什麼偷偷把母親要給的米減少？這件事讓你看出的什麼個性？

文化線索三：客家精神

先生媽說臺灣話、穿臺灣衫，就算日本官員在場也不改變。想一想，故事中還有哪些橋段，展現出先生媽堅持的「客家精神」？

補充教材：

①「先生媽／先生娘」與地方稱謂

在這篇故事裡，錢新發是一位醫生，「先生媽／先生娘」指的是醫生的母親，也就是錢新發的媽媽。這種依家人職業或身分形成的稱呼，可以作為認識傳統地方社會人際稱謂的入口。可讓孩子訪問家中長輩：以前怎麼稱呼老師、醫生、祖父母或鄰居？不同地區與家庭也可能有不同說法。

② 米糧、斗升與農業社會

「斗、升」以及以米救濟他人的情節，可延伸認識早期農業社會中米糧的重要性。客庄同樣長期生活於農業環境中，米不只是食物，也是家庭生活、節慶祭祀與人情往來的重要物資；但斗升量米並非客家獨有，可請孩子查查看，哪些地方也曾使用這種測量方式。

③ 勤儉、惜物與互助

勤儉常被用來描述傳統客家生活價值，但教材應避免把它變成族群性格刻板印象。更適合從先生媽出發討論：真正的節省，是把資源用在重要的地方，而不是對需要幫助的人吝嗇。再延伸到傳統聚落中互助、惜福與珍惜物資的生活觀。

三、文學走進我的生活——我的語言，也是我的故事

錢新發因為先生媽不肯說日本話、也不習慣日本式生活而覺得沒面子。他甚至把家裡改成榻榻米、紙門，後來還改了日本姓名。

 如果有人說：「你家裡說的語言不好聽，不要再說了。」你會有什麼感覺？

 如果一種語言慢慢沒有人會說了，你覺得哪些東西會一起消失？

☐ 家人以前說過的話 ☐ 歌謠或故事 ☐ 食物、地名與生活裡的各種稱呼

☐ 其他：

親子 / 課堂延伸思考

可請孩子想像：如果上一代流利說客語，下一代只聽得懂，再下一代完全不會說，家庭中哪些故事可能因此難以傳下去？把「語言保存」從抽象政策轉成孩子能理解的家庭記憶。

親子訪談 | 問長輩三件事

- ① 你小時候家裡最常說什麼語言？
- ② 以前有沒有遇過不能說、或不鼓勵說家中母語的情況？
- ③ 有沒有一句客語 / 家鄉話，是你最希望下一代記得的？

四、延伸學習 探究文學

🔍 探究一：錢新發真的只是壞人嗎？

錢新發小時候很窮，也曾被人看不起。你覺得這些經驗可能讓他長大後特別追求什麼？

☐ 金錢 ☐ 地位 ☐ 別人的稱讚 ☐ 安全感

☐ 其他：_____

這能解釋他的行為嗎？能解釋，就等於他的行為是對的嗎？

🔍 探究二：先生媽為什麼不願改變？

先生媽不愛味膾湯、不習慣坐榻榻米，也不願改變自己原本的語言。你認為她守住的是什麼？

🔍 探究三：什麼是真正的「有出息」？

錢新發成為醫生，有錢、有地位；先生媽卻覺得以前雖窮，日子反而比較快活。你認為「成功」最重要的是什麼？請從故事找一個證據支持你的答案。

🔍 探究四：如果沒有人再說客語……

請想像五十年後，客語如果只保存在書本和錄音裡，卻沒有人在日常生活中自然使用，你覺得那還算「活著的語言」嗎？為什麼？

補充教材：從人物對比讀文化認同

《先生媽》的力量來自人物對比：先生媽並不是因為「不知道新事物」才拒絕改變，而是作品讓她成為原有語言、飲食、衣著、人情與生活價值的承載者；錢新發則把日本化視為提高身分與社會地位的方法。

延伸探討

- ① 生活層：味膾湯、榻榻米、衣著與語言，為什麼會讓母子產生衝突？
- ② 身分層：錢新發為什麼如此在意日本官員怎麼看他？
- ③ 文化層：接受新的文化，是否一定要否定自己原來的文化？